



Foundation for Structural Dynamics and Earthquake Engineering
Stiftung für Baudynamik und Erdbebeningenieurwesen

Fondation pour la Dynamique des Structures et le Génie Parasismique
Fondazione per Dinamica Strutturale e Ingegneria Sismica

Geschäftsstelle: Sunnhaldenstrasse 19, 8600 Dübendorf, Tel. 044 821 69 49, E-Mail hu.ma.bachmann@emeritus.ethz.ch, www.baudyn.ch

Medienmitteilung 3/08 – Communiqué de presse 3/08

Zürich, den 25 November 2008 – Zurich, le 25 novembre 2008

Architekturpreis erdbebensicheres Bauen

Die Stiftung für Baudynamik und Erdbebeningenieurwesen vergibt den *Architektur- und Ingenieurpreis erdbebensicheres Bauen 2009*. Ausgezeichnet werden zwei neue, architektonisch überzeugende und gemäss den SIA-Tragwerksnormen erdbebensicher gestaltete Gebäude, und die beteiligten Architekten und Ingenieure werden geehrt.

Mit dem Preisausschreiben unterstützt die Stiftung die Bestrebungen der Schweizer Gesellschaft für Erdbebeningenieurwesen und Baudynamik SGEB und des SIA für eine frühzeitigen Zusammenarbeit von Architekt und Ingenieur im Entwurfsprozess, und sie will zeigen, dass dadurch hochwertige und kostengünstige Lösungen möglich sind.

Für die Beurteilung durch eine Jury aus namhaften Architekten und Bauingenieuren zählen vor allem der erdbebengerechte konzeptionelle Entwurf und die ästhetisch und funktionell überzeugende Architektur mit Einbezug von allfälligen erdbebenbedingten Elementen des Tragwerks und der darauf abgestimmten nichttragenden Bauteile wie Fassaden, Zwischenwände und Installationen. Die preisgekrönten Gebäude werden bei einem öffentlichen Anlass bekannt gemacht und mit einer Tafel versehen. Ehrenurkunden und das Preisgeld von insgesamt 20 000 Franken gehen an die planenden Architekten und Ingenieure. Eingabeschluss ist der 31. März 2009. Weitere Informationen und die Eingabeunterlagen sind unter www.baudyn.ch zugänglich.

Prix de construction parasismique

La Fondation pour la dynamique des structures et le génie parasismique décerne le « Prix d'architecture et d'ingénierie parasismiques 2009 ». Ce prix distingue deux nouveaux bâtiments de conception architecturale exemplaire tout en respectant les prescriptions parasismiques des normes SIA de structures et récompense les architectes et les ingénieurs ayant participé à sa réalisation.

En organisant ce concours, la fondation entend soutenir les efforts consentis par la Société suisse du génie parasismique et de la dynamique des structures (SGEB) et par la SIA pour favoriser la collaboration entre l'architecte et l'ingénieur civil dès les premiers coups de crayon et souhaite montrer qu'il est possible de trouver des solutions simples et judicieuses, moyennant un surcoût minime.

Les bâtiments seront évalués par un jury composé d'architectes et d'ingénieurs civils renommés. Ils examineront principalement la conception, sous l'angle parasismique, et l'architecture, qui devra être convaincante aux plans esthétique et fonctionnel. Celle-ci intégrera éventuellement des éléments de structure porteuse « d'utilité parasismique » ainsi que des éléments non porteurs, tels que façades, cloisons et installations, en harmonie avec la structure porteuse. Le choix des bâtiments primés sera proclamé à l'occasion d'une cérémonie publique et une plaque sera apposée. Les architectes et les ingénieurs civils les ayant conçus recevront un diplôme d'honneur et le prix d'un montant total de 20'000 francs. Le délai d'inscription est fixé au 31 mars 2009. De plus amples informations sont dispensées sur le site www.baudyn.ch, où les documents d'inscription peuvent être téléchargés.